

## ACCORD CADRE SUR LE TEMPS DE JEU LNBF RAHMENVEREINBARUNG FÜR DIE SPIELZEIT NLB DAMEN

Le club soussigné s'engage à respecter l'Accord cadre sur le temps de jeu suivant :

**Dès la saison 2009/2010, trois joueuses suisses au minimum doivent jouer en permanence à chaque match du championnat suisse de LNBF.**

En cas de non respect de l'Accord-cadre sur le temps de jeu, le match est perdu par forfait.

Der unterzeichnende Klub verpflichtet sich die folgende Rahmenvereinbarung für die Spielzeit einzuhalten :

**Ab Saison 2009/2010 müssen in jedem Spiel der NLB-Schweizer Meisterschaft mindestens drei Schweizer Spielerinnen dauernd spielen.**

Bei Nicht-Einhaltung der Rahmenvereinbarung für die Spielzeit geht das Spiel mit forfait verloren.

Lieu et date / Ort & Datum : \_\_\_\_\_

Club / Verein : \_\_\_\_\_

Signature / Unterschrift : \_\_\_\_\_

### Précisions concernant l'Accord-cadre sur le temps de jeu

Sont considérées comme « Suisses » les joueuses sélectionnables en Equipe nationale et les joueuses formées en Suisse. Les critères relatifs à la notion de « formée en Suisse » sont définis à l'art. 4 des Directives sur la qualification et la nationalité des joueuses des Ligues nationales Féminines (DLF 404).

Le formulaire d'inscription au championnat LNBF comprend une déclaration de soumission à cet Accord-cadre sur le temps de jeu. En cas d'ascension ou de relégation potentielle d'un nouveau club en LNBF, son inscription est également soumise à l'acceptation par signature de l'Accord-cadre sur le temps de jeu en vigueur pour la LNBF.

Toute modification du présent Accord-cadre sur le temps de jeu est soumise aux clubs signataires. La proposition de modification doit être envoyée au Secrétariat de la CLNF par écrit avec argumentaire, au plus tard le 15 décembre de la saison en cours. Le Comité de la CLNF convoque alors les clubs signataires pour une séance extraordinaire qui est organisée au plus tard le 31 janvier de la saison en cours. La décision est prise à l'unanimité de tous les clubs de LNBF.

Les mesures prévues dans cet Accord-cadre sur le temps de jeu ont pour objectif la protection et le développement des jeunes talents. Swiss Basketball remercie les clubs de LNBF pour leur contribution déterminante à la promotion et au développement de la relève de notre sport, de part sa vocation sociale et éducative. Swiss Basketball est convaincu que ces mesures seront également profitables à la LNBF.

### Erklärungen betreffend Rahmenvereinbarung für die Spielzeit

Als « Schweizer » Spielerinnen gelten jene Spielerinnen, welche für die Nationalmannschaft selektionierbar sind sowie die in der Schweiz ausgebildeten Spielerinnen. Die Kriterien für die Kategorie « in der Schweiz ausgebildet » sind in Art. 4 der Weisungen für die Qualifikation und die Nationalität der Spielerinnen in den Damen Nationalligen (DLF 404) festgehalten.

Das Anmeldeformular für die NLB-Meisterschaft enthält eine Annahmeerklärung dieser Rahmenvereinbarung für die Spielzeit. Bei einem potentiellen Auf- oder Abstieg eines neuen Klubs in die NLB, ist die Unterzeichnung der Annahme der Rahmenvereinbarung für die Spielzeit, welche in der NLB gültig ist, ein Bestandteil der Anmeldung.

Jegliche Änderung der vorliegenden Rahmenvereinbarung für die Spielzeit muss den unterzeichnenden Klubs unterbreitet werden. Der Änderungsantrag muss schriftlich mit Begründung an das Sekretariat der CLNF bis spät. 15. Dezember der laufenden Saison zugestellt werden. Der Vorstand der CLNF lädt die unterzeichnenden Klubs zu einer ausserordentlichen Versammlung ein, die bis spät. 31. Januar der laufenden Saison stattfinden muss. Der Beschluss muss einstimmig von allen Klubs der NLB gefällt werden.

Ziel der in dieser Rahmenvereinbarung für die Spielzeit vorgesehenen Massnahmen sind der Schutz und die Entwicklung der jungen Talente. Swiss Basketball dankt den NLB-Klubs für ihren massgeblichen Beitrag zur Promotion und Entwicklung des Nachwuchses in unserem Sport, und dass sie ihren Auftrag im Vermitteln von sozialen und erzieherischen Werten wahrnehmen. Swiss Basketball ist überzeugt, dass auch die Damen NLB von diesen Massnahmen profitieren wird.